ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 12 mai 1958, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "organisant les examens de capacité pour les candidats féminins aux fonctions d'officier et d'agent judiciaires près les parquets", a donné le 14 mai 1958 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e mei 1958 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot inrichting van de bekwaamheidsexamens voor vrouwelijke candidaten voor het ambt van gerechtelijk officier en van gerechtelijk agent bij de parketten", heeft de 14e mei 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet, qui est relatif aux examens de capacité pour les candidats féminins aux fonctions d'officier et d'agent judiciaires près les parquets, reproduit, en l'adaptant, le texte suggéré par le Conseil d'Etat pour l'arrêté ministériel du 25 juillet 1956 organisant les examens de capacité pour les candidats masculins aux mêmes fonctions. Seul l'article 11, alinéa 2, établit une règle propre.

Comparés à ceux prévus pour les candidats masculins, les programmes d'examens établis par le projet omettent toutes les épreuves concernant le commerce et le roulage. En revanche, ils donnent une importance particulière aux dispositions pénales relatives à l'ordre des familles et à la moralité publique, et ils y ajoutent les lois relatives à la protection de l'enfance, à l'assistance publique et à la "défense sociale".

Les parties du projet qui diffèrent, quant au fond, de l'arrêté ministériel du 25 juillet 1956, appellent les deux observations suivantes :

1° A l'article 8, ou bien les diverses matières énumérées au 3° et au 4° auxquelles un nombre déterminé de points est attribué, constituent des "branches" distinctes, au sens de l'article 11, alinéa 1er, et alors il serait préférable de leur donner des numéros distincts; ou bien chacun des deux groupes ne constitue qu'une branche, et alors il faudrait attribuer à chaque groupe un nombre global de points, comme dans l'arrêté ministériel du 25 juillet 1956.

.../...

2° A l'article 11, les alinéas 1er et 2 seraient plus clairement rédigés comme suit :

"Constituent des cotes d'exclusion :

1° une cote inférieure aux 4 dixièmes obtenue dans une seule branche;

2° des cotes inférieures aux 5 dixièmes obtenues dans deux branches au moins".

Enfin, par souci de concordance avec la version néerlandaise du projet et avec le texte de l'arrêté ministériel du 25 juillet 1956 précité, les modifications suivantes devraient être apportées à la version française :

1° les mots "à la poste" doivent être ajoutés aux mots "par lettre recommandée" à l'article 3, alinéa 1er;

2° l'article 6, alinéa 1er, devrait être rédigé comme suit :

"La commission d'examen comprend l'administrateur de la sûreté publique, président, un magistrat de parquet de première instance désigné par le Ministre de la Justice, l'officier commissaire général aux délégations judiciaires et un fonctionnaire désigné par le Ministre de la Justice pour remplir les fonctions de secrétaire";

.../...

3° à l'alinéa final de l'article 7, les mots "en sciences criminologiques" doivent être remplacés par les mots "en criminologie" qui sont, du reste, utilisés par l'arrêté royal du 24 juillet 1956 cité au préambule comme fondement légal du projet. Cette expression couvre mieux les diverses dénominations du grade scientifique de licencié conféré en ce domaine par les universités belges.

Het ontwerp, dat betrekking heeft op de bekwaamheidsexamens voor vrouwelijke kandidaten voor het ambt van gerechtelijk officier of agent bij de parketten, neemt, met de nodige aanpassing, de tekst over die de Raad van State heeft aanbevolen voor het ministerieel besluit van 25 juli 1956 tot inrichting van de bekwaamheidsexamens voor mannelijke kandidaten voor dezelfde ambten. Alleen in artikel 11, tweede lid, wordt een specifieke regel neergelegd.

Vergeleken met de examenprogramma's voor mannelijke kandidaten blijken de ontworpen programma's voor vrouwelijke kandidaten al de examens over handel en wegverkeer achterwege te laten. Bijzonder belang daarentegen wordt gehecht aan de strafbepalingen met betrekking tot de orde der familie en de openbare zedelijkheid, waaraan nog toegevoegd worden de wetten betreffende de kinderbescherming, de openbare onderstand en de "bescherming der maatschappij".

De gedeelten van het ontwerp die, wat de grond van de zaak betreft, van het ministerieel besluit van 25 juli 1956 verschillen, geven aanleiding tot de volgende twee opmerkingen :

1° Artikel 8 : ofwel vormt elk onderdeel van de "leerstof", die onder 3° en 4° is vermeld en waaraan een bepaald aantal punten is verbonden, telkens een afzonderlijk "vak" in de zin van artikel 11, eerste lid, en in dat geval verdient het de voorkeur er afzonderlijke nummers aan te geven ; ofwel vormt elk van beide groepen maar één vak en dan behoort aan elke groep een globaal aantal punten te worden verbonden, zoals in het ministerieel besluit van 25 juli 1956 ;

.../...

2° Een betere lezing voor het eerste en het tweede lid van artikel 11 zou zijn :

"Als uitsluitingscijfers worden aangemerkt :

1° een waardecijfer beneden vier tiende voor één vak ;

2° waardecijfers beneden vijf tiende voor ten minste twee vakken".

Tenslotte zijn, terwille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst van het ontwerp en met de tekst van voornoemd ministerieel besluit van 25 juli 1956, in de Franse lezing de volgende wijzigingen aan te brengen :

1° in artikel 3, eerste lid, voege men na de woorden "par lettre recommandée" de woorden "à la poste" in ;

2° artikel 6, eerste lid, moet worden geredigeerd als volgt :

"La commission d'examen comprend l'administrateur de la sûreté publique, président, un magistrat de parquet de première instance désigné par le Ministre de la Justice, l'officier commissaire général aux délégations judiciaires et un fonctionnaire désigné par le Ministre de la Justice pour remplir les fonctions de secrétaire";

3° in de slotalinea van artikel 7 vervange men de woorden "en sciences criminologiques" door de woorden "en criminologie", die overigens in het in de aanhef als rechtsgrond aangehaalde koninklijk besluit van 24 juli 1956 zijn gebruikt. Deze laatste uitdrukking dekt beter de verschillende benamingen van de wetenschappelijke graad van licentiaat die op dit gebied door de Belgische universiteiten wordt uitgereikt.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	L. MOUREAU, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A. BERNARD, Ch. VAN REEPINGHEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.